



medi GmbH & Co. KG
Medicusstraße 1
D-95448 Bayreuth
Germany
T +49 921 912-0
F +49 921 912-57
info@medi.de
www.medi.de

medi Australia Pty Ltd
83 Fennell Street
North Parramatta NSW 2151
Australia
T +61-2 9890 8696
F +61-2 9890 8439
sales@mediaustralia.com.au
www.mediaustralia.com.au

medi Austria GmbH
Adamgasse 16/7
6020 Innsbruck
Austria
T +43 512 57 95 15
F +43 512 57 95 15 45
vertrieb@medi-austria.at

medi Belgium bvba
Posthoornstraat 13/1
3582 Koersel
Belgium
T +32 011 24 25 60
F +32 011 24 25 64
info@medibelgium.be
www.medibelgium.be

medi Brasil
Rua Itapeva 538 cj. 42
Bela Vista, São Paulo - SP
CEP: 01332-000
Brasil
Tel: +55 (11) 3500 8000
sac@medibrasil.com
www.medibrasil.com

medi Danmark ApS
Vejlegardsvej 59
2665 Vallensbæk Strand
Denmark
T +45 46 55 75 69
F +45 70 25 56 20
kundeservice@sw.dk
www.medit danmark.dk

medi Bayreuth España SL
C/Canigó 2 – 6 bajos
Hospitalet de Llobregat
08901 Barcelona
Spain
T +34 93 260 04 00
F +34 93 260 23 14
medi@mediespana.com
www.mediespana.com

medi France
Z.I. Charles de Gaulle
25, rue Henri Farman
93297 Tremblay en France Cedex
France
T +33 1 48 61 76 10
F +33 1 49 63 33 05
infos@medi-france.com
www.medi-france.com

medi Hungary Kft.
Bokor u. 21.
1037 Budapest
Hungary
T +36 1371 0090
F +36 1371 0091
info@medi-hungary.hu
www.medi-hungary.hu

medi Italia S.r.l.
Via Guido Rossa 28
40033 Casalecchio di Reno-Bologna
Italy
T +39 51 613 24 84
F +39 51 613 29 56
info@medi-italia.it
www.medi-italia.it

medi Medical Support Sdn Bhd
medi representative office Asia
Unit No. B-2-19, Block B, No.2,
Jalan PJU 1A/7A
Oasis Ara Damansara, PJU 1A,
47301 PETALING JAYA
Selangor Darul Ehsan
Malaysia
T: +6 03 7832 3591
F: +6 03 78323921
info@medi-asia.com
www.medi-asia.com

medi Middle East
P. O. Box: 109307
Abu Dhabi
United Arab Emirates
T +971 2 6429201
F +971 2 6429070
info@mediuae.ae
www.mediuae.ae

medi Nederland BV
Heusing 5
4817 ZB Breda
The Netherlands
T +31 76 57 22 555
F +31 76 57 22 565
info@medi.nl
www.medi.nl

medi Norway AS
P.B. 238
4291 Kopervik
Norway
T +47 52 84 45 00
F +47 52 84 45 09
post@medinorway.no
www.medinorway.no

medi

medi 2 in 1

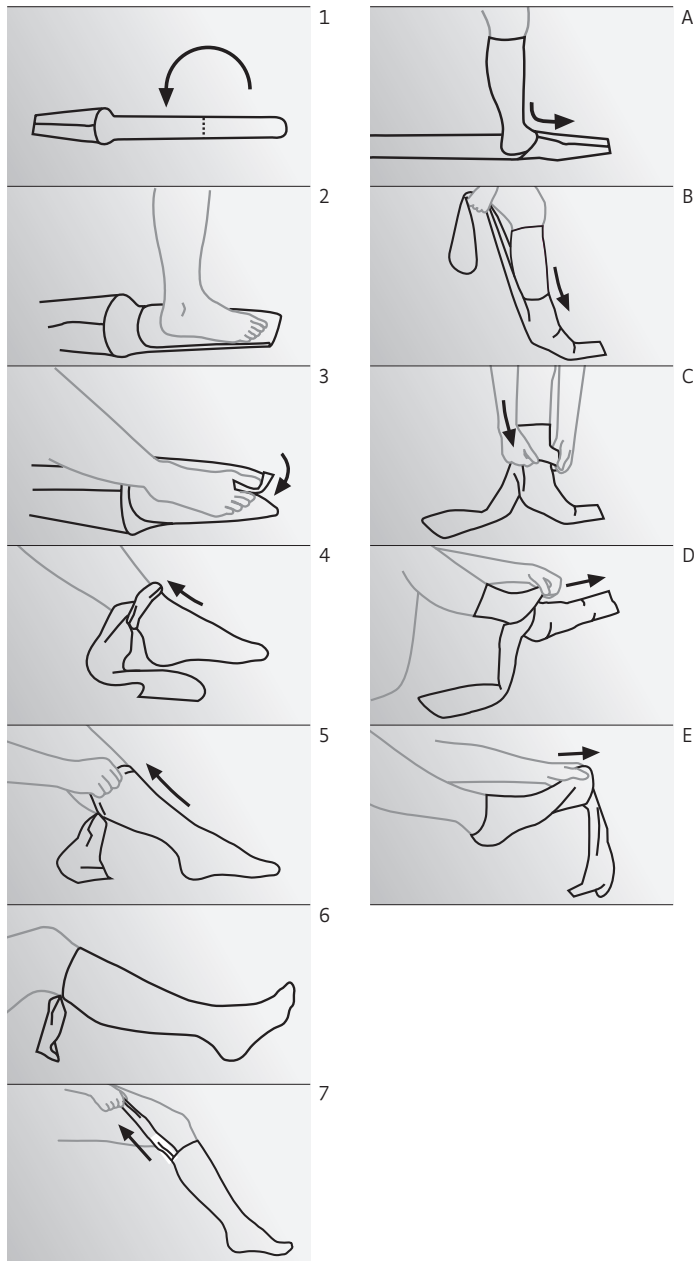
Gebrauchsanweisung. Instructions for use.
Mode d'emploi. Instrucciones de uso.
Instruções para aplicação. Istruzioni per l'uso.
Gebruiksaanwijzing. Brugsvejledning.
Bruksanvisning. Návod k použití. Uputa za
uporabu. Инструкция по использованию.
Kullanma kılavuzu. Instrukcja załadania.
Οδηγία εφαρμογής. Használati útmutató
Uputstvo za upotrebu. Інструкція з використання.
Navodila za uporabo



E007209 / 03.2016



medi. I feel better.



medi 2 in 1

Gebrauchsanweisung

Liebe Leserin, lieber Leser, lieber Patient,

mit der An- und Ausziehhilfe medi 2 in 1 haben Sie ein erstklassiges Produkt gewählt. Speziell auf die Anforderungen aller Kompressionsstrumpftäger abgestimmt, vereinfacht medi 2 in 1 zwei notwendige Arbeitsschritte:

- Den Kompressionsstrumpf beim Anziehen (Bild 1 - 7) über den Spann und die Ferse zu bekommen, werden einfach und leicht gelöst.
- Dies gilt auch für die entgegengesetzte Richtung, das Ausziehen des Kompressionsstrumpfes (Bild A - E). Kraftaufwand und notwendige Beweglichkeit minimieren sich auf ein angenehmes Mindestmaß.

Die An- und Ausziehhilfe medi 2 in 1 kann für jede Strumpfänge (Knie-, Schenkelstrumpf oder Strumpfhose) verwendet werden. Die Handhabung ändert sich dadurch nicht.

medi 2 in 1 kann problemlos zusammen mit der täglichen Wäsche in der Waschmaschine, im Schonwaschgang bis 40 °C gewaschen werden. Bitte weder chemisch noch mittels eines Fleckenentferners reinigen.

Trocknen Sie die An- und Ausziehhilfe medi 2 in 1 einfach

an der Luft. Heizquellen wie Öfen und Heizkörper oder auch Trocknung im Wäschetrockner bitte vermeiden.

- 1 Die Anziehhilfe medi 2 in 1 flach auf den Boden legen. Das lange Ende der Anziehhilfe entlang der gestrichelten Linie falten.
- 2 Den nackten Fuß auf die medi 2 in 1 Anziehhilfe stellen. Dabei schauen die Zehen in Richtung der umgeschlagenen Kante. Bitte beachten Sie, dass sowohl vorne bei den Zehen als auch hinten an der Ferse genügend (mind. 3 cm) Stoff liegt.
- 3 Schieben Sie bitte den Stoff leicht zwischen Ihre Zehen um sie damit festzuhalten.
- 4 Ziehen Sie den Strumpf an; über den Spann und die Ferse in Richtung Knie.
- 5 Die Anziehhilfe medi 2 in 1 bleibt im Strumpf und schaut hinten, an der Wade heraus.
- 6 Ziehen Sie Ihre Kompressionsversorgung maximal bis ca. eine Hand breit unter das Knie, um die medi Anziehhilfe leicht herausziehen zu können.
- 7 Dazu fassen Sie den Teil der Anziehhilfe medi 2 in 1, der noch aus dem Strumpf schaut und heben die Ferse etwas an. Jetzt können Sie die Anziehhilfe medi 2 in 1 ganz leicht, ohne Kraftaufwand, aus Ihrem Kompressionsstrumpf/-strumpfhose herausziehen.

medi Polska Sp. z o.o.
Zygmunta Starego 26
44-100 Gliwice
Poland
T+48 32 230 60 21
F+48 32 202 87 56
info@medi-polska.pl
www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal Lda.
Rua do Centro Cultural, no. 43
1700-106 Lisboa
Portugal
T +351 21 843 71 60
F +351 21 847 08 33
medi.portugal@medibayreuth.pt
www.medi.pt

medi RUS LLC
Business Center NEO GEO
Butlerova st., 17
117342 Moscow
Russia
T +7 (495) 374-04-56
F +7 (495) 374-04-56
info@medirus.ru
www.medirus.ru

medi Sweden AB
Box 6034
192 06 Sollentuna
Sweden
T +46 8 96 97 98
F +46 8 626 68 70
info@medi.se
www.medi.se

medi UK Ltd.
Plough Lane
Hereford HR4 OEL
United Kingdom
T +44 1432 37 35 00
F +44 1432 37 35 10
enquiries@mediuk.co.uk
www.mediuk.co.uk

medi Ukraine LLC
Tankova Str. 8, office 35
Business-center "Flora Park"
Kiev 04112
Ukraine
T +380 44 591 1163
F +380 44 455 6181
office@medi-ua.com
www.medi-UA.com

medi USA L.P.
6481 Franz Warner Parkway
Whitsett, N.C. 27377-3000
USA
T +1 336 4 49 44 40
F +1 888 5 70 45 54
orders@mediusa.com
www.mediusa.com

Distributor:
ELSA Ortopedi Rehabilitasyon Spor
Malz. İc ve Dis Tic Ltd Sti.
Çaldıran Sokak No:14/A
Kolej/Ankara
Turkey
T 0 312 434 27 94
F 0 312 434 22 82
info@elsa.web.tr
www.elsa.web.tr

- A Die Ausziehhilfe medi 2 in 1 flach auf den Boden legen.
- B Mit dem Fuß, soweit es geht, in die „Tüte“ schlüpfen.
- C Ziehen Sie Ihre Kompressionsversorgung bis zum Ansatz der Ausziehhilfe herunter (Wadenbereich). Nun legen Sie bitte den Bund oder das Haftband Ihres Kompressionsstrumpfes über die medi 2 in 1.
- D Jetzt können Sie den Strumpf ganz leicht über die Ferse und den Spann, in Richtung Fußspitze ziehen.
- E Wenn Sie den Kompressionsstrumpf ausgezogen haben, ist die Ausziehhilfe medi 2 in 1 im Inneren des Strumpfes.

medi 2 in 1

Instructions for use

Dear Reader, dear Patient,

The medi 2 in 1 is a simple and effective aid that is designed to assist with the application and removal of compression stockings.

- It offers a simple solution to pulling the compression stocking over the instep and the heel when donning.
- The medi 2 in 1 can be used to assist with removal of stockings, allowing the garment to be taken off with the minimum effort.

The donning and doffing aid medi 2 in 1 can be used for stockings of all lengths (below-knee, thigh-length or pantyhose).
medi 2 in 1 can be washed with the daily laundry in the washing machine at up to 40 °C using the delicates programme. Please do not dry clean or use any chemical stain removers.
Allow to dry naturally. Avoid any sources of heat such as heaters, radiators or machine dryers.

- 1 Lay the medi 2 in 1 donning aid flat on the floor. Fold the long end along the dotted line.
- 2 Place your bare foot on the medi 2 in 1 donning aid with your toes pointing toward the folded border. Please make sure that there is enough material (at least 3 cm) at the front for your toes and at the back of your heel.
- 3 Push the material gently between your toes to hold the material securely.
- 4 Pull the stocking on over the instep and the heel towards your knee.
- 5 The medi 2 in 1 donning aid stays in the stocking, hanging out at the back of the calf.
- 6 Pull your compression stocking up to about one hand's width below your knee, allowing you to pull the medi 2 in 1 out easily.
- 7 Grip the part of the medi 2 in 1 that is hanging out of the stocking and lift your heel slightly. You can now pull the medi 2 in 1 out of your compression stocking.

Doffing the medi 2 in 1

- A Lay the medi 2 in 1 flat on the floor.
- B Slip your foot into the “bag” as far as it will go.
- C Pull the compression stocking down to the start of the 2 in 1 (calf area). Now turn the topband of your compression stocking down over the medi 2 in 1.
- D Now you can pull the stocking down over your heel and instep towards your toes.
- E Once you have taken the compression stocking off the medi 2 in 1 doffing aid is inside the stocking.

medi 2 in 1

Notice d'utilisation

Chère lectrice, cher lecteur, cher patient.

Avec l'enfile et retire-bas medi 2 in 1 vous avez choisi un produit de première qualité. Ce produit a été développé en adéquation avec les exigences de tous les porteurs de bas de compression. medi 2 in 1 va:

- Éliminer le problème que pose le passage du bas sur le coup du pied et le talon à l'enfilage.
- Réduire considérablement l'énergie et la mobilité demandées pour retirer les bas de compression.

L'enfile et retire-bas medi 2 in 1 peut être utilisé pour toutes les longueurs de bas (bas jarret, bas cuisse et collant).

Vous pouvez laver le medi 2 in 1 sans problème avec votre linge quotidien dans votre machine à laver à l'aide d'un programme pour linge délicat jusqu'à une température de 40 °C. Veuillez le nettoyer ni avec un produit chimique ni avec un détachant. Faites sécher l'enfile- et le retire-bas medi 2 in 1 tout simplement à l'air. Veuillez éviter les sources de chaleur comme les fours ou radiateurs ainsi que le séchage dans un sèche-linge.

- 1 Posez l'enfile-bas medi 2 in 1 à plat sur le sol. Pliez la longue extrémité de l'enfile-bas sur toute la longueur de la ligne tracée en pointillée.
- 2 Posez le pied nu sur l'enfile-bas medi 2 in 1. Les doigts de pied doivent regarder vers le bord replié. Assurez-vous qu'il y ait suffisamment de tissu (au moins 3 cm) aussi bien devant près des doigts de pied que derrière sur le talon.
- 3 Faites légèrement glisser le tissu entre les doigts de pied afin de le maintenir.
- 4 Enfilez le bas sur la face dorsale du pied et par-dessus le talon en direction du genou.
- 5 L'enfile-bas medi 2 in 1 reste dans le bas et dépasse vers l'extérieur au niveau du mollet.
- 6 Tirez votre bas de compression jusqu'à ce qu'il se trouve à une largeur de main max. en dessous du genou afin que vous puissiez retirer facilement l'enfile-bas.
- 7 Vous pouvez maintenant retirer l'enfile-bas medi 2 in 1 de votre bas ou collant de compression très facilement sans que cela demande aucune force.

- A Posez le retire-bas medi 2 in 1 à plat sur le sol.
- B Insérez votre pied le plus possible à l'intérieur de la « pochette ».
- C Baissez votre bas de compression jusqu'à la base du retire-bas (niveau du mollet).
A présent, veuillez poser la ceinture ou la bande adhésive de votre bas de compression sur le medi 2 in 1.
- D Vous pouvez à présent retirer doucement le bas du talon et de la face dorsale du pied en direction de la pointe du pied.
- E Une fois que vous aurez retiré votre bas de compression, le retire-bas medi 2 in 1 se trouve à l'intérieur du bas.

medi 2 in 1

Instrucciones de uso

Estimada lectora, estimado lector, estimado paciente:

Con el calizador medi 2 in 1 Vd. ha elegido un producto de primera calidad y de muy reciente desarrollo. Al estar adaptado especialmente a las necesidades de todas las personas que llevan medias de compresión, medi 2 in 1 simplifica dos tareas necesarias:

- Es una solución simple y fácil cuando se pone la media de compresión, al pasarla por el empeine y por el talón.
- Esto es también aplicable al proceso contrario, es decir, quitarse la media de compresión. La fuerza y movilidad necesarias se reducen a un mínimo esfuerzo.

El calizador medi 2 in 1 se puede utilizar para cualquier largo de media (hasta la rodilla, hasta el muslo, panty). No varía la forma de utilización. medi 2 in 1 se puede lavar en la lavadora con la ropa de cada día, con el programa para prendas delicadas hasta 40°. Por favor, no utilice un producto químico ni lo trate con un quitamanchas. Seque el calizador medi 2 in 1 simplemente al aire. Hay que evitar secarlo sobre fuentes de calor como estufas o radiadores, ni tampoco se aconseja la utilización de una secadora.

- 1 Colocar el calizador medi 2 in 1 de forma plana sobre el suelo. Doblar el extremo más largo del calizador a lo largo de la línea punteada.
- 2 Colocar el pie desnudo sobre el calizador medi 2 in 1. Los dedos del pie han de situarse de modo que apunten hacia el borde doblado. Por favor, tenga en cuenta de que tanto delante, en los dedos del pie, como detrás, en el talón, debe sobrar suficiente tela (al menos 3 cm).
- 3 Coloque la tela ligeramente entre los dedos de su pie, para agarrarla con los mismos.
- 4 Póngase la media; por encima del empeine y del talón hacia la rodilla.
- 5 El calizador medi 2 in 1 se queda dentro de la media y sobresale en la parte de atrás, en la pantorrilla.
- 6 Suba su media de compresión hasta llegar, como máximo, hasta un ancho de mano por debajo de la rodilla, para poder sacar con facilidad el calizador "medi".
- 7 Al mismo tiempo coja la parte del calizador medi 2 in 1 que aún sobresale de la media y levante un poco el talón. Ahora puede retirar el calizador medi 2 in 1 con gran facilidad de su media o panty de compresión, sin tener que hacer ninguna fuerza.

- A Colocar el calzador medi 2 in 1 de forma plana sobre el suelo.
- B Introducir el pie todo lo que pueda en la “bolsita”.
- C Baje su media de compresión hasta donde comienza el calzador (algún punto a media altura de la pantorrilla). Ahora coloque la cinturilla o la cinta adhesiva de su media de compresión por encima del calzador medi 2 in 1.
- D Ahora puede retirar la media con facilidad por encima del talón y del empeine hacia la punta del pie.
- E En cuanto se haya quitado la media de compresión, el calzador medi 2 in 1 se habrá quedado en el interior de la media.

medi 2 in 1

Руководство по применению

Дорогая читательница, дорогой читатель, дорогой пациент!

Вы выбрали первоклассный продукт - меди 2 в 1 для помощи в надевании и снятии компрессионных чулок. меди 2 в 1 специально рассчитан на удовлетворение потребностей всех пациентов, пользующихся компрессионными чулками. Он упрощает два необходимых для этого действия:

- натягивание компрессионного чулка на подъем и пятку (рис. 1-7) становится простым и легким делом;
- также и для противоположного действия, снятия компрессионного чулка (рис. А — Е), необходимые силовые затраты и требуемая подвижность снижаются до приятного минимального уровня.

Приспособление для надевания и снятия компрессионных чулок меди 2 в 1 может быть использовано для чулок любой длины — до колена, до бедра, а также колготок.

При этом обращение с устройством остается неизменным.

меди 2 в 1 можно без проблем стирать в стиральной машине вместе с обычным бельем, в режиме щадящей стирки при 40°C. Пожалуйста, не пользуйтесь химической чисткой или пятновыводителем.

Вы можете сушить меди 2 в 1 просто на воздухе. Пожалуйста, избегайте просушки с помощью источников тепла, как, например, печи или радиаторы отопления, а также сушилки для белья.

- 1 Положите приспособление для надевания и снятия компрессионных чулок меди 2 в 1 плоско на пол. Сложите длинный конец приспособления вдоль линии, обозначенной пунктиром.
- 2 Поставьте обнаженную стопу на приспособление для надевания и снятия компрессионных чулок меди 2 в 1. При этом пальцы стопы направлены в сторону завернутого края. Пожалуйста, следите за тем, чтобы оставалось достаточно свободной ткани (не менее 3 см), как спереди, со стороны пальцев, так и сзади, со стороны пятки.
- 3 Пожалуйста, протолкните часть ткани между пальцами ноги, чтобы удерживать ее.
- 4 Натяните чулок через подъем и пятку в направлении колена.

- 5 Приспособление для надевания и снятия компрессионных чулок меди 2 в 1 остается в чулке и высовывается из него сзади в области голени.
- 6 Подтяните Ваш компрессионный чулок не выше, чем на ширину ладони ниже колена, чтобы легко удалить приспособление для надевания и снятия компрессионных чулок.
- 7 Для этой цели возьмитесь за ту часть приспособления для надевания и снятия компрессионных чулок меди 2 в 1, которая высовывается из чулка, и слегка поднимите пятку. Теперь Вы можете без применения силы легко вытянуть приспособление для надевания и снятия компрессионных чулок меди 2 в 1 из Вашего компрессионного чулка / компрессионных колготок.
- A Положите приспособление для надевания и снятия компрессионных чулок меди 2 в 1 плоско на пол.
- B Введите ногу в «чулок» как можно дальше.
- C Стяните Ваш компрессионный чулок / компрессионные колготки вниз до уровня голени. После этого, пожалуйста, расположите край или удерживающую ленту Вашего компрессионного чулка над меди 2 в 1.
- D Теперь Вы можете совсем легко стянуть чулок через пятку и подъем в направлении пальцев стопы.
- E После того как Вы сняли компрессионный чулок, приспособление для надевания и снятия компрессионных чулок меди 2 в 1 остается внутри чулка.

أ. ضع وسيلة المساعدة على الارتداء والخلع 1 in 2 medi (اثنين في واحد) على الأرض بحيث تكون مسطحة.

ب. قم بإزاحة القدم، كلما أمكن، إلى داخل «الكيس».

ج. اسحب وسيلة الضغط الخاصة بك إلى الخلف وصولاً إلى وسيلة الخلع (نطاق سمانة القدم). والآن قم بوضع الشريط أو الرباط اللاصق لجورك اللاصق على وسيلة 1 in 2 medi.

د. والآن يمكنك بمنتهى السهولة سحب الجورب بتمريره على الكعب، ومشط القدم، في اتجاه مقدمة القدم.

هـ. إذا خلعت الجورب الضاغطة فستكون عندئذ وسيلة 1 in 2 medi بداخل الجورب.

بين أصابعك حول الوسيلة حتى تثبت.

٤. قم بارتداء الجورب بتمريره على مشط القدم، والكعب في اتجاه الركبة.

٥. تظل وسيلة 1 in 2 medi في الجورب بحيث تكون موجهة إلى الخلف، منطلقة من سمانة القدم.

٦. اسحب وسيلة الضغط الخاصة بك أسفل الركبة بما يوازي عرض كف اليد كحد أقصى، حتى يمكن خلع وسيلة 1 in 2 medi بسهولة.

٧. ولذلك فقم بشد جزء من وسيلة medi 1 in 2، الذي لا يزال ظاهراً من الجورب، مع رفع كعب القدم بعض الشيء. يمكنك الآن خلع وسيلة medi 1 in 2 بمنتهى السهولة من جورب الضغط/جورب المرأة دون الحاجة إلى بذل جهد كبير.

هي ٤٠ سيلزيوس. يرجى ألا يتم تنظيفها
بمواد كيميائية أو بمنظفات البقع.
يمكنك ببساطة تجفيف وسيلة المساعدة
على الارتداء والخلع **medi 2 in 1** (اثنين
في واحد)

عربي

تركي

روسي

مجري

سلوفاكي

تشيكوي

نرويجي

سويدي

دانماركي

برتغالي

إيطالي

هولندي

سلوفيني

في الهواء. تجنب استخدام أجهزة التدفئة،
كالأفران، والمسخنات، وكذلك التجفيف
بواسطة وأجهزة تجفيف الملابس.

١. ضع وسيلة المساعدة على الارتداء
والخلع **medi 2 in 1** (اثنين في
واحد) على الأرض بحيث تكون
مسطحة. قم بطي الطرف الطويل لها
على امتداد الخط المنكسر.

٢. قم بوضع القدم العارية على وسيلة
medi 2 in 1، واحرص عندئذ أن
تكون أصابع القدم باتجاه الحافة
المقلوبة.

يرجى مراعاة أن يكون هناك قدر
كاف من القماش (على الأقل ٣ سم)
سواء عند الأصابع في الأمام، أو عند
الكعب في الخلف.

٣. يرجى أن تقوم برفق بإزاحة القماش

وسيلة **medi 2 in 1**

دليل الاستعمال

بشراك وسيلة المساعدة على الارتداء
والخلع **medi 2 in 1** (اثنين في واحد)
يكون قد وقع اختيارك على منتج فاخر
من الدرجة الأولى.

تم تصميم هذه الوسيلة لتتلاءم خصيصاً
مع المتطلبات الخاصة بكل من يرتدي
الجورب الضاغط.

تم تبسيط طريقة استعمال وسيلة **medi 2 in 1** (اثنين في واحد) ليقصر استخدامه
على القيام بخطوتي عمل، هما:

- سحب الجورب الضاغط عند ارتدائه
(صورة ١ - ٧) على مشط القدم،
والكعب، حتى يتيسر خلعه ببساطة
ويسر بعد ذلك.

- اتباع الطريقة ذاتها عند خلع الجورب
الضاغط، ولكن في الاتجاه المعاكس
(صورة E - A). ولن تضطرب عندئذ إلا
لبذل أدنى مستويات الجهد والحركة.

يمكن استخدام وسيلة المساعدة على
الارتداء والخلع **medi 2 in 1** (اثنين
في واحد) بغض النظر عن مقياس الجورب
(جورب الركبة، أو الفخذ، أو جورب
المرأة). فاستعمال الوسيلة هنا لا يتغير
بتغير المقاس.

يمكن غسل وسيلة **medi 2 in 1** بسلاسة
مع الغسيل اليومي في الغسالة، حيث
تكون درجة الحرارة الملائمة للملابس

medi 2 in 1

Návod k použití

Milá čtenářko, milý čtenáři, milý paciente,

zakoupením oblékací a svlékací pomůcky medi 2 in 1 jste si zvolili prvotřídní výrobek, který je speciálně přizpůsobený požadavkům všech nositelů kompresních punčoch a zjednodušuje dvě nezbytné operace:

- Jednoduché a snadno proveditelné přetažení kompresní punčochy při oblékání (obrázek I- 7) přes nárt a přes patu.
- Totéž platí i pro opačný směr, tj. pro svlékání kompresní punčochy (obrázek A – E). Vynaložená síla a nutná pohyblivost jsou sníženy na příjemné minimum.

Oblékací a svlékací pomůcku medi 2 in 1 lze použít pro jakékoli punčochové zboží (podkolenky, stehenní punčochy nebo punčochové kalhoty). Manipulace se tím nemění. Pomůcku medi 2 in 1 lze bez problémů prát společně s běžným prádlem v pračce, v úsporném pracím cyklu do 40 °C. Nečistěte chemicky ani pomocí odstraňovače skvrn.

Oblékací a svlékací pomůcku medi 2 in 1 sušte jednoduše na vzduchu. Vyvarujte se, prosím, zdrojů tepla, jako jsou kamna a topná tělesa, jakož i sušení v sušičce na prádlo.

- 1 Oblékací pomůcku medi 2 in 1 položte naplocho na zem. Delší konec oblékací pomůcky přeložte podél čárkované linie.
- 2 Bosou nohu postavte na oblékací pomůcku medi 2 in 1. Prsty nohy přitom směřují k přeložené hraně. Dbejte prosím na to, aby jak vpředu u prstů, tak i vzadu u paty bylo dost látky (min. 3 cm).
- 3 Nasuňte látku lehce mezi prsty nohy, aby ji takto přidržovaly.
- 4 Natahujte punčochu přes nárt a patu směrem ke koleni.
- 5 Oblékací pomůcka medi 2 in 1 zůstane v punčoše a bude vyčnívat vzadu na lýtku.
- 6 Kompresní punčochu natáhněte maximálně asi na šířku dlaně pod koleno, abyste oblékací pomůcku snadno vytáhli.
- 7 Za tím účelem uchopte část oblékací pomůcky medi 2 in 1, která ještě vyčnívá z punčochy, a trochu nadzvedněte patu. Nyní můžete oblékací pomůcku medi 2 in 1 zcela snadno, bez vynaložení síly, z kompresní punčochy/punčochových kalhot vytáhnout.

- A Svlékačí pomůcku medi 2 in 1 položte naplocho na zem.
- B Nohou vklouzněte co nejdál do „kornoutu“.
- C Stáhněte kompresní punčochu dolů až k nákrůžku svlékačí pomůcky (na lýtku). Nyní položte podvazek nebo přilnavý pás kompresní punčochy přes medi 2 in 1.
- D Nyní můžete punčochu zcela snadno směrem ke špičce chodidla přetáhnout přes patu a nárt.
- E Po svléknutí kompresní punčochy je svlékačí pomůcka medi 2 in 1 uvnitř punčochy.

medi 2 in 1

Brugsanvisning

Kære læser og kære patient

Med medi 2 in 1 har du valgt et førsteklases, helt nyudviklet produkt, som letter dig i dagligdagen, når du skal tage din kompressionsstrømpe på og af. medi 2 in 1 er specielt tilpasset til kravene fra alle brugere af kompressionsstrømper og forenkler to nødvendige procedurer:

- at få kompressionsstrømpen over fodryggen og hælen på en let måde.
- Dette gælder også i den modsatte retning, når kompressionsstrømpen skal tages af. Der skal således kun bruges et minimum af kraftudfoldelse og bevægelighed.

Hjælpemidlet medi 2 in 1 kan bruges til alle strømpelængder (knæ-, lårstrømpe eller strømpebukser). Håndteringen er den samme.

medi 2 in 1 kan uden problemer vaskes sammen med andet tøj i vaskemaskinen på skåneprogram op til 40 °C. Brug hverken kemiske rensmidler eller pletfjernere til rengøringen. Lad hjælpemidlet medi 2 in 1 lufttørre. Varmekilder som ovne eller radiatorer skal undgås. Brug ikke tørretumbler.

- 1 Læg medi 2 in 1 fladt på gulvet, når strømpen skal tages på. Den lange ende på medi 2 in 1 foldes langs med den stiplede linie.
- 2 Den nøgne fod sættes på medi 2 in 1. I den forbindelse skal tæerne pege i retning mod den omslåede kant. Vær opmærksom på, at der både foran ved tæerne og bagtil ved hælen ligger tilstrækkeligt med stof (min. 3 cm).
- 3 Skub stoffet let ind mellem dine tæer, for at holde fast på stoffet.
- 4 Træk strømpen på – over fodryggen og hælen i retning mod knæet.
- 5 medi 2 in 1 bliver i strømpen og rager ud bagtil ved læggen.
- 6 Træk din strømpe op til ca. en håndsbredde under knæet. Herefter er det let at trække din medi 2 in 1 ud.
- 7 Til det formål tager du fat i den del af medi 2 in 1, som stadig stikker ud af strømpen, og løfter hælen noget. Nu kan du let og uden større kraftudfoldelse trække medi 2 in 1 ud af din kompressionsstrømpe eller strømpebukt.

- A Læg hjælpemidlet medi 2 in 1 fladt på gulvet, når strømpen skal tages af.
- B Stik foden så langt ned i „posen“, du kan.
- C Træk din strømpe eller strømpebuks ned til det punkt, hvor hjælpemidlet starter (omkring læggen). Nu lægger du linningen eller kantbåndet på din kompressionsstrømpe over medi 2 in 1.
- D Nu kan du let trække strømpen over hælen og fodryggen i retning mod spidsen af foden.
- E Når du har taget kompressionsstrømpen af, befinder medi 2 in 1 sig inde i strømpen.

medi 2 in 1

Käyttöohje

Hyvä lukija ja hyvä potilas

medi 2 in 1 on kätevä ja tehokas apuväline, joka on suunniteltu helpottamaan puristussukkien pukemista ja riisumista.

- Sen avulla puristussukan vetäminen päkiän ja kantapään yli sujuu kätevästi.
- medi 2 in 1 -liukusukan avulla myös sukkien riisuminen sujuu vaivattomasti.

Pukemiseen ja riisumiseen tarkoitettua medi 2 in 1 -liukusukkaa voi käyttää kaiken tyyppisten sukkien kanssa (polvisukkien, reisisukkien ja sukkahousujen).

medi 2 in 1 -liukusukan voi pestä muun pyykin mukana pesukoneessa 40 °C:n hienopesuohjelmalla.

Liukusukkaa ei saa puhdistaa kuivapesulla tai kemiallisesti. Anna liukusukan kuivua kunnolla. Älä aseta liukusukkaa lämmönlähteiden, kuten lämmittimien, lämpöpattereiden tai kuivaajien lähelle.

- 1 Levitä medi 2 in 1 -liukusukka lattialle. Taita pitkä reuna katkoviivaa pitkin.
- 2 Aseta paljas jalka 2 in 1 -liukusukan päälle siten, että varpaat osoittavat kohti taitosta. Varmista, että varpaiden edessä ja kantapään takana on riittävästi kangasta (vähintään 3 cm).
- 3 Työnnä kangas varovasti varpaiden väliin, jotta se pysyisi paikallaan.
- 4 Vedä sukka päkiän ja kantapään yli kohti polvea.
- 5 medi 2 in 1 -liukusukka pysyy sukassa ja ylimääräinen kangas jää pohkeen taakse.
- 6 Vedä puristussukkaa ylöspäin, kunnes se on noin kämmenleveyden verran polven alapuolella. Voit nyt vetää medi 2 in 1 -liukusukan helposti pois.
- 7 Tartu sukasta roikkuvaan medi 2 in 1 -liukusukan päähän ja nosta kantapäätä hieman. Voit nyt vetää medi 2 in 1 -liukusukan puristussukasta.

- A Levitä medi 2 in I -liukusukka lattialle.
- B Työnnä jalkaterä „pussiin“ mahdollisimman pitkälle.
- C Vedä puristussukkaa alas 2 in 1 -liukusukan alkuun saakka (nilkkaan). Käännä puristussukan yläreuna medi 2 in I -liukusukan päälle.
- D Voit nyt vetää sukan kantapään ja päkiän yli kohti varpaita.
- E Kun olet riisunut puristussukan, medi 2 in I -liukusukka on sukan sisällä.

medi 2 in 1

Használati utasítás

Kedves olvasó, kedves beteg!

A medi 2 in 1 fel- és lehúzáshoz használható segédeszköz első osztályú termék, amely a kompressziós harisnyák valamennyi viselőjének igényeit kielégíti. A medi 2 in 1 használata két lényeges lépést is megkönnyít:

- Felhúzáskor egyszerűbbé és könnyebbé válik a kompressziós harisnya felhúzása a rüsz és a sarok fölé (1-7 kép).
- Ugyanez vonatkozik az ellenkező irányra is, vagyis a kompressziós harisnya levételére (A-E kép). Az erő kifejtés és a szükséges mozgás így minimumra csökkenthető.

A medi 2 in 1 fel- és lehúzáshoz használható segédeszköz minden típusú harisnyához (térdharisnya, combharisnya, vagy harisnyanadrág) alkalmazható. Az eszköz használatát a harisnya típusa nem befolyásolja.

A medi 2 in 1 a mosógépben 40°C-ig, kímélő programon a normál mosnivalóval együtt gond nélkül mosható. Kerülje az eszköz vegytisztítását vagy folteltávolító használatát.

A medi 2 in 1 fel- és lehúzáshoz használható segédeszközt hagyja magától megszáradni. Mellőzze a forró légkullamok, mint a sütők és fűtőtestek, vagy akár a szárítógép használatát.

- 1 Fektesse a medi 2 in 1 felhúzáshoz használható segédeszközt a földre. Hajtsa be a segédeszköz hosszabb végét a szaggatott vonal mentén.
- 2 Helyezze csupasz lábfejét a medi 2 in 1 felhúzáshoz használható segédeszközre, úgy, hogy a lábujjak a behajtott él felé nézzenek. Kérjük, figyeljen arra, hogy mind elől, a lábujjknál, mind hátul, a saroknál elegendő (min. 3 cm) anyag maradjon.
- 3 Tolja könnyedén az anyagot a lábujjai közé a rögzítés érdekében.
- 4 Húzza fel a harisnyát a rüsz és a sarok fölé, a térd irányába.
- 5 A medi 2 in 1 felhúzáshoz használható segédeszköz a harisnyában marad és hátrafelé, a vádli felé néz.
- 6 Húzza fel a kompressziós harisnyát, úgy, hogy a harisnya legalább a térd alatt egy tenyérnyivel végződjön, hogy a medi 2 in 1 felhúzáshoz használható segédeszközt könnyen ki tudja húzni.

7 Ehhez fogja meg a medi 2 in 1 felhúzáshoz használható segédeszköz harisnyából kilátszó részét és kissé emelje meg a sarkát. Így egészen könnyedén, minden erőfeszítés nélkül ki tudja húzni a medi 2 in 1 felhúzáshoz használható segédeszközt a kompressziós harisnyából/ harisnyanadrágból

- A A medi 2 in 1 lehúzáshoz használható segédeszközt fektesse a földre.
- B Lábát bújtsa a „tölcsérbe” addig, amíg az eszköz engedi.
- C Húzza le a kompressziós harisnyát a lehúzáshoz használható segédeszköz illesztéséig (láb szár magasság), majd húzza a kompressziós harisnyájának szegélyét vagy tapadószalagját a medi 2 in 1 lehúzáshoz használható eszköz fölé.
- D Ezután egészen könnyedén lehúzhatja a harisnyát a rüsztn és a sarkon keresztül a lábujjak felé.
- E A kompressziós harisnya lehúzását követően a medi 2 in 1 lehúzáshoz használható segédeszköz a harisnya belsejében marad.

medi 2 in 1

Istruzioni per l'uso

Caro paziente,

scegliendo l'infila e sfil-calze medi 2 in 1, Lei ha deciso di assicurarsi un prodotto di prima qualità e di concezione completamente nuova. L'ausilio medi 2 in 1 è studiato per soddisfare le esigenze di tutti coloro che portano calze compressive e semplifica due procedimenti essenziali:

- il problema di far avanzare la calza, quando la si infila, sul dorso del piede e sul tallone viene risolto facilmente e senza difficoltà.
- Ciò vale anche per il procedimento in direzione opposta, cioè quando si voglia sfilare la calza. Lo sforzo e i movimenti necessari a compiere quest'operazione vengono ridotti al minimo.

L'infila e sfil-calze medi 2 in 1 può essere usato con calze di qualsiasi lunghezza (al ginocchio, a mezza coscia o collant) e sempre allo stesso modo.

L'ausilio medi 2 in 1 può essere messo senza problemi in lavatrice assieme alla biancheria di tutti i giorni, usando un programma per capi delicati (fino a 40°) senza detergenti chimici né smacchiatori.

Lasciare asciugare l'infila-sfil-calze medi 2 in 1 semplicemente all'aria aperta. Evitare fonti di calore, quali stufe

termosifoni. Non mettere in asciugatrice!

- 1 Appoggiare l'infil-calze medi 2 in 1 sul pavimento. Piegare l'estremità lunga dell'infil-calze lungo la linea.
- 2 Mettere il piede nudo sull'infil-calze medi 2 in 1. Le dita dei piedi sono rivolte in direzione del margine ripiegato. Accertarsi che vi sia stoffa sufficiente (almeno 3 cm) sia in corrispondenza delle dita dei piedi che dietro al tallone.
- 3 Spingere delicatamente la stoffa tra le dita dei piedi, in modo da poter trattenere l'ausilio.
- 4 Infilare la calza superando la zona del tallone collo del piede.
- 5 Il medi 2 in 1 rimane all'interno della calza a livello del polpaccio sporgendo posteriormente.
- 6 Tirare la calza al massimo fino a circa un palmo sotto il ginocchio, per poter sfilare facilmente l'infil-calze medi.
- 7 A questo punto, afferrare la parte dell'infil-calze medi 2 in 1 che sporge dalla calza, sollevando lievemente il tallone. E' adesso possibile sfilare facilmente l'infil-calze medi 2 in 1.

- A Appoggiare lo sfilacalze medi 2 in 1 sul pavimento.
- B Infilare il piede nell'ausilio facendolo scivolare fin dove è possibile.
- C Sfilare la calza verso il basso fino all'attacco dello sfilacalze (a livello del polpaccio).
A questo punto, mettere il bordo finale della calza sull'ausilio medi 2 in 1.
- D Adesso, è possibile far avanzare senza problemi la calza sul tallone e sul dorso del piede, in direzione delle dita.
- E Una volta sfilata la calza compressiva, lo sfilacalze medi 2 in 1 si troverà all'interno.

medi 2 in 1

Upute za uporabu

Dragi čitatelju, dragi pacijente,

medi 2 u 1 jednostavno je i učinkovito pomagalo, osmišljeno za pružanje pomoći za oblačenje i svlačenje kompresijskih čarapa.

- Pruža jednostavno rješenje za navlačenje kompresijske čarape preko svoda stopala i pete pri oblačenju.
- Pomagalo medi 2 u 1 može se koristiti kao pomoć pri svlačenju čarapa, i to tako da skidanje tog odjevnog predmeta zahtijeva minimalni napor.

Pomagalo za oblačenje i svlačenje medi 2 u 1 može se koristiti s čarapama svih duljina (dokoljenke, samostojeće čarape ili čarape s gaćicama).

medi 2 u 1 možete prati s dnevnim rubljem u stroju za pranje rublja na temperaturi od 40°C na programu za delikatno pranje. Nemojte kemijski čistiti ili koristiti kemijska sredstva za uklanjanje mrlja.

Pustite da se osuše na prirodan način. Izbjegavajte izvore topline kao što su radijatori ili strojevi za sušenje rublja.

1. Pomagalo za oblačenje medi 2 u 1 polegnite na pod. Presavijte dulji kraj po isprekidanoj liniji.
2. Stavite bosu nogu na pomagalo za oblačenje medi 2 u 1 tako da vam prsti stoje prema presavijenom rubu. Pripazite da ispred prstiju i iza pete ima dovoljno materijala (bar 3 cm).
3. Da bi materijal bio sigurno pričvršćen, nježno ga gurnite između prstiju.
4. Navucite čarapu preko svoda stopala i pete prema koljenu.
5. Pomagalo za oblačenje medi 2 u 1 ostaje u čarapi i visi straga na listu noge.
6. Navucite kompresijsku čarapu do, približno, širine jednog dlana ispod koljena, što će vam olakšati izvlačenje pomagala medi 2 u 1.
7. Čvrsto primite dio pomagala medi 2 u 1 koji visi iz čarape i lagano podignite petu. Sada možete izvući medi 2 u 1 iz kompresijske čarape.

- A Polegnite medi 2 u 1 na pod.
- B Gurnite stopalo u „vreću“
koliko duboko možete.
- C Povucite kompresijsku čarapu
do početka pomagala medi 2 u
1 (do područja lista). Sada
okrenite gornju vrpцу
kompresijske čarape prema
dolje i preko pomagala medi 2
u 1.
- D Sada možete povući čarapu
preko pete i svoda stopala
prema prstima.
- E Kada skinete kompresijsku
čarapu, pomagalo za oblačenje
medi 2 u 1 ostaje u čarapi.

medi 2 in 1

Gebruiksaanwijzing

Beste lezer(es), beste patiënt,

Met de medi 2 in 1 aan- en uittrekhelp heeft u gekozen voor een eersteklas, product. Het is speciaal afgestemd op de eisen van alle dragers van therapeutische elastische kousen en vereenvoudigt twee nodige stappen in de procedure:

- Met de medi 2 in 1 kan de therapeutische elastische kous gemakkelijk over de wreef en hiel getrokken worden.
- Omgekeerd geldt dit ook voor het uittrekken van de therapeutische elastische kous. Dit vraagt slechts een minimum aan krachtsinspanning en mobiliteit.

De aan- en uittrekhelp medi 2 in 1 kan voor elke kouslengte (knie- of heupkous of panty) worden gebruikt. Het gebruik blijft gelijk. medi 2 in 1 kan zonder probleem in de wasmachine worden gewassen, bij de fijne was van 40 °C. Niet chemisch reinigen en vermijd het gebruik van vlekkenverwijderaars. Laat de aan- en uittrekhelp medi 2 in 1 aan de lucht drogen. Niet laten drogen op verwarming of in de wasdroger.

- 1 Leg de aantrekhelp medi 2 in 1 vlak op de grond. Vouw het lange uiteinde van de aantrekhelp langs de stippellijn.
- 2 Zet uw blote voet op de medi 2 in 1 aantrekhelp. De tenen wijzen dan naar de omgeslagen kant. Let erop dat zowel vooraan bij de tenen als achteraan bij de hiel genoeg (min. 3 cm) stof ligt.
- 3 Schuif, met de stof van de medi 2 in 1 tussen de tenen geklemd, in de kous.
- 4 Trek de kous aan over de wreef en de hiel naar de knie.
- 5 De aantrekhelp medi 2 in 1 blijft in de kous zitten en steekt er aan de achterzijde, bij de kuit, uit
- 6 Trek de therapeutische elastische kous, maximaal tot een handbreed onder de knie, omlaag om de medi aantrekhelp er moeiteloos uit te kunnen trekken.
- 7 Daarvoor pakt u het deel van de aantrekhelp medi 2 in 1 vast, dat nog uit de kous steekt en tilt u de hiel iets op. Nu kunt u de aantrekhelp medi 2 in 1 moeiteloos, zonder krachtsinspanning, uit de therapeutische elastische kous trekken.

- A Leg de uittrekhulp medi 2 in 1 vlak op de grond.
- B Schuif met de voet zover mogelijk in de „zak“.
- C Trek de therapeutische elastische kous naar beneden tot het begin van de uittrekhulp (tot aan de kuit). Sla de kous om over de medi 2 in 1.
- D Nu kunt u de kous heel gemakkelijk over de hiel en de wreef naar de punt van uw voet trekken.
- E Wanneer u de therapeutische elastische kous hebt uitgetrokken, bevindt de medi 2 in 1 zich in de kous.

medi 2 in 1

Bruksanvisning

Kjære leser, kjære pasient,

med på- og avtrekkshjelpen medi 2 in 1 har du valgt et førsteklasses produkt. medi 2 in 1 er spesielt tilpasset kravene til alle kompresjonsstrømpebrukere og forenkler to nødvendige trinn:

- Påtrekking av kompresjonsstrømpen (bilde 1-7) over vrist og hæl blir enklere.
- Gjelder også for motsatt retning, det vil si avtrekking av kompresjonsstrømpen (bilde A-E). Anstrengelse og nødvendig bevegelse reduseres til et behagelig minimum.

På- og avtrekkshjelpen medi 2 in 1 kan brukes for alle strømpelengder (strømper opp til kne eller lår eller strømpebukse). Fremgangsmåten er den samme.

medi 2 in 1 kan uten problemer vaskes i vaskemaskinen sammen med dagligvask (skånsom vask) opptil 40 °C. Bruk aldri kjemisk rens eller flekkfjernere.

La avtrekkshjelpen medi 2 in 1 ganske enkelt lufttørke. Den må aldri tørkes på varmekilder som ovner eller lignende, og aldri legges i tørketrommel.

1. Legg påtrekkshjelpen medi 2 in 1 flatt på gulvet. Brett påtrekkshjelpens lange ende langs den stiplede linjen.
2. Plasser foten (barfot) på påtrekkshjelpen medi 2 in 1. Tærne peker mot den brettede kanten. Foran ved tærne og bak på hælen skal det være tilstrekkelig stoff (min. 3 cm).
3. Skyv stoffet lett mellom tærne for å holde det fast.
4. Ta på strømpen ved å trekke den over vristen og hælen i retning kneet.
5. Påtrekkshjelpen medi 2 in 1 forblir i strømpen og stikker ut bak på leggen.
6. Trekk kompresjons-strømpen opp slik at den når til maksimalt ca. en håndbredd fra under kneet, slik at du lett kan trekke ut påtrekkshjelpen medi 2 in 1.
7. Ta tak i påtrekkshjelpen medi 2 in 1, som stikker ut av strømpen, og løft hælen noe opp. Du kan nå trekke påtrekkshjelpen medi 2 in 1 ut av kompresjonsstrømpen/-strømpebuksen helt uten kraft-anstrengelser.

- A Legg avtrekkshjelpen medi 2 in 1 flatt på gulvet.
- B Stikk foten inn i „posen“ så langt det går.
- C Brett kompresjonsstrømpen ned så langt hjelpemiddelet. (leggområdet).
- D Nå kan du ganske lett trekke strømpen over hælen og vristen i retning fotspissen.
- E Når du har trukket av kompresjonsstrømpen, ligger avtrekkshjelpen medi 2 in 1 inne i strømpen.

medi 2 in 1

Instrukcja użytkowania

Drodzy czytelnicy, drodzy pacjenci!

Decydując się na pomoc do zakładania i zdejmowania medi 2 in 1, dokonali Państwo wyboru pierwszorzędного produktu. Produkt medi 2 in 1, jest dostosowany specjalnie do potrzeb wszystkich osób noszących pończochy uciskowe.

- Łatwe i proste rozwiązanie problemu przeciągnięcia pończochy uciskowej przez podbicie i piętę podczas zakładania (ryc. 1-7)
- Dotyczy to również kierunku odwrotnego, a mianowicie zdejmowania pończochy uciskowej (ryc. A-E). Łatwe ściąganie przy minimalnym wysiłku.

Pomocy do zakładania i zdejmowania medi 2 in 1 można używać do wszystkich długości pończochy (podkolanówki, pończochy udowe, rajstopy). We wszystkich przypadkach obsługa jest taka sama.

medi 2 in 1 można bez zastrzeżeń prać razem z inną bielizną w pralce w temperaturze 40 °C stosując program delikatnego prania. Nie czyścić chemicznie ani za pomocą środków do usuwania plam.

Pomoc do zakładania i zdejmowania medi 2 in 1 należy suszyć na powietrzu. Unikać

instalacji grzewczych, takich jak piece lub kaloryfery, oraz suszenia w suszarce.

- 1 Położyć pomoc do zakładania medi 2 in 1 płasko na podłodze. Złożyć dłuższy koniec pomocy wzdłuż linii przerywanej.
- 2 Postawić gołą stopę na pomoc do zakładania medi 2 in 1, tak aby palce stopy były skierowane do złożonej krawędzi. Należy zwrócić uwagę, aby z przodu przy palcach, jak i z tyłu przy pięcie była wystarczająca ilość materiału (przynajmniej 3 cm).
- 3 Materiał wsunąć lekko między palce stopy, tak aby go trzymały.
- 4 Założyć pończochę poprzez podbicie i piętę w kierunku kolana.
- 5 Pomoc do zakładania medi 2 in 1 powinna zostać w pończosze i wystawać z tyłu przy łydce.
- 6 Podciągnąć pończochę uciskową najwyżej do wysokości szerokości dłoni pod kolanem, aby móc łatwo wyciągnąć pomoc medi.
- 7 W tym celu chwycić część pomocy do zakładania medi 2 in 1 wystającą z pończochy i lekko podnieść piętę. Następnie można łatwo i bez wysiłku wyciągnąć pomoc do zakładania medi 2 in 1 z pończochy uciskowej lub rajstopy uciskowych.

- A Położyć pomoc do zdejmowania medi 2 in 1 płasko na podłodze.
- B Włożyć stopę jak najdalej do „torebki”.
- C Zdjąć pończochę uciskową aż do początku pomocy do zdejmowania (okolica łydki). Następnie nałożyć pasek lub taśmę przytrzymującą pończochy uciskowej na pomoc medi 2 in 1.
- D Następnie można całkiem łatwo ściągnąć pończochę przez piętę i podbicie w kierunku czubka stopy.
- E Po zdjęciu pończochy uciskowej pomoc do zdejmowania medi 2 in 1 znajduje się w jej wnętrzu.

medi 2 in 1

Instruções de Utilização

Estimada leitora, estimado leitor,
estimado paciente,

com o auxiliar para calçar e descalçar medi 2 in 1, escolheu um produto de primeira classe, desenvolvido de uma forma completamente nova. Especialmente adaptado às exigências de todos os utilizadores de meias de compressão, medi 2 in 1 simplifica as tarefas do calçar e descalçar:

- Ao calçar, a meia de compressão é solta sobre o peito do pé e o calcanhar, de modo simples e fácil
- Isto verifica-se também na operação inversa. Ao descalçar a meia de compressão, o dispêndio de forças e os movimentos necessários reduzem-se ao mínimo, de modo confortável.

O auxiliar para calçar e descalçar medi 2 in 1 pode ser utilizado com qualquer comprimento de meia (meia até ao joelho, meia até à coxa ou collant). A sua aplicação não se altera por esse facto.
medi 2 in 1 pode ser lavado, sem problemas, na máquina de lavar, no programa para roupa delicada até 40°C, juntamente com a roupa de uso diário.

Não deve ser limpo a seco nem com tira-nódoas. Seque o auxiliar para calçar e descalçar medi 2 in 1 simplesmente ao ar. Deve evitar a colocação perto de fontes de calor como fogões ou aquecedores ou a secagem em secadores de roupa.

- 1 Estenda o auxiliar para calçar medi 2 in 1 no chão. Dobre a extremidade da calçadeira por cima da linha tracejada.
- 2 Coloque o pé descalço sobre o auxiliar para calçar medi 2 in 1. Deste modo, os dedos dos pés apontam na direcção do rebordo dobrado. Deve ter em atenção que, tanto à frente, junto dos dedos dos pés, como atrás, junto do calcanhar, deve sobrar tecido suficiente (pelo menos 3 cm).
- 3 Prenda ligeiramente o tecido entre os dedos dos pés, para o segurar.
- 4 Calce a meia sobre o peito do pé e o calcanhar, na direcção do joelho.
- 5 O auxiliar para calçar medi 2 in 1 continua dentro da meia saindo para fora, ao nível da barriga da perna.
- 6 Puxe a sua meia de compressão no máximo até cerca de uma mão travessa abaixo do joelho, de forma a poder puxar facilmente para fora o auxiliar para calçar medi.

- 7 Para esse efeito, pegue na parte do auxiliar para calçar medi 2 in 1, que ainda está por fora da meia, e levante um pouco o calcanhar. Agora, pode puxar o auxiliar para calçar medi 2 in 1 muito facilmente, sem dispêndio de força, para fora da sua meia ou collant de compressão.
- A Estenda no chão o auxiliar para descalçar medi 2 in 1.
- B Introduza o pé no “saco” até onde for possível.
- C Puxe a sua meia de compressão para baixo, até onde introduziu o auxiliar para descalçar (região da barriga da perna). Dobre o cóis da meia de compressão sobre o medi 2 in 1.
- D Agora, pode puxar a meia muito facilmente sobre o calcanhar e o peito do pé, na direcção da ponta do pé.
- E Quando tiver descalçado a meia de compressão, o auxiliar para descalçar medi 2 in 1 fica no interior da meia.

medi 2 in 1

Bruksanvisning

medi 2 in 1 är ett unikt kombinerat på- och avtagningshjälpmedel av hög kvalitet. Hjälpmedlet underlättar både på- och avtagning av kompressionsstrumpor för arm eller ben, med eller utan tå. medi 2 in 1 förenklar främst två moment:

- Att få på kompressionsstrumpan över fotryggen och hälen (bild 1-7).
- Att få av kompressionsstrumpan över foten (bild A-E).

medi 2 in 1 fungerar på samma enkla sätt oavsett vilket utförande din kompressionsstrumpa har (knälång, lårlång eller strumpbyxor). medi 2 in 1 kan även tvättas tillsammans med vanlig tvätt i tvättmaskin (skontvätt i upp till 40 °C). Får ej kemtvättas eller behandlas med fläckborttagningsmedel. Låt medi 2 in 1 lufttorka. Torkning i värmeskåp, på värmeelement eller i torktumlare bör undvikas.

Instruktion för påtagning med medi 2 in 1

- 1 Lägg medi 2 in 1 platt på golvet. Vik in den långa delen av hjälpmedlet längs den prickade linjen.
- 2 Placera foten på hjälpmedlet så att tårna pekar i riktning mot den vikta kanten. Foten ska vara placerad 3 cm ifrån den vikta kanten.
- 3 För in en del av materialet mellan stortån så att hjälpmedlet hålls på plats.
- 4 Dra på strumpan över foten och hjälpmedlet.
- 5 Fortsätt dra strumpan över hälen. Notera att hjälpmedlets bakre ända sticker ut ur strumpan vid vaden.
- 6 Fortsätt att dra strumpan uppåt mot knäet tills avståndet till knävecket är cirka en decimeter. Nu kan du ta bort hjälpmedlet.
- 7 Ta bort hjälpmedlet genom att ta tag i den bakre ändan som sticker ut ur strumpan. Lyft hälen något och dra ut hjälpmedlet. Tack vare det glatta materialet krävs ingen kraft.

Instruktion för avtagning med medi 2 in 1

- A Lägg hjälpmedlet medi 2 in 1
platt på golvet.
- B Låt foten glida in så långt det
går i „fickan“.
- C Vik ner kompressionsstrumpan
så långt att strumpan
överlappar hjälpmedlet.
- D Dra nu av strumpan över
hälen, fotryggen och slutligen
tårna.
- E När strumpan dragits av
befinner sig hjälpmedlet inuti
strumpan.

medi 2 in 1

KULLANMA TALİMATI

Sevgili Okuyucumuz, Sevgili Hastamız,

medi 2 in 1 yardımcı giyme ve çıkarma aracıyla birinci sınıf bir ürün seçmiş bulunuyorsunuz. Kompresyon çoraplarının gereksinimlerine göre özel olarak uyarlanmış olan medi 2 in 1, gerekli olan iki işlem kademesini kolaylaştırmaktadır:

- Kompresyon çorabını giyerken (Şekiller 1 - 7) ayak kemerinin ve topuğun üzerinden kolayca ve rahatça geçmesini sağlar.
- Aynı husus diğer yönde de, yani kompresyon çorabı çıkarılırken de geçerlidir (Şekiller A – E). Güç sarfını ve hareket gereksinimini rahatlık verici asgari bir düzeye indirir.

Yardımcı giyme ve çıkarma aracı medi 2 in 1'in tüm çorap uzunlukları için (dizaltı çorabı, uyluk çorabı, külotlu çorap) kullanılması mümkündür. Uygulamada buna göre bir farklılık söz konusu değildir.

medi 2 in 1'i sorunsuz bir şekilde 40°C sıcaklığa kadar hassas/narin yıkama programıyla yıkayabilirsiniz. Lütfen kuru temizleme veya leke çıkarıcı uygulamayın.

Yardımcı giyme ve çıkarma aracı medi 2 in 1'i sadece havada kurutun. Lütfen soba, radyatör gibi ısı kaynaklarından veya

çamaşır kurutucuda kurutmaktan kaçının.

- 1 Yardımcı giyme aracı medi 2 in 1'i yassı bir şekilde yere koyun. Aracın uzun ucunu kesik çizgi boyunca katlayın.
- 2 Çıplak ayağınızı medi 2 in 1 yardımcı giyme aracının üzerine koyun. Bu yapılırken ayak parmaklarının katlanmış kenara doğru bakması gerekmektedir. Lütfen gerek önde ayak parmakları tarafında, gerekse de arkada topuk tarafında yeterince (en az 3 cm) kumaş bulunmasına dikkat edin.
- 3 Lütfen kumaşı tutmak için onu hafifçe ayak parmaklarınızın arasına sokun.
- 4 Çorabı ayak kemeri ve topuk üzerinden diz yönüne doğru giyin.
- 5 Yardımcı giyme aracı medi 2 in 1 çorabın içinde kalacak ve baldırın arkasından dışarıya çıkmış olacaktır.
- 6 Yardımcı medi giyme aracını kolayca çıkarabilmek için kompresyon çorabınızı azami el genişliği kadar dizin altında kalacak şekilde yukarıya çekin.
- 7 Bunun için, yardımcı giyme aracı medi 2 in 1'in çoraptan dışarı çıkan kısmını tutun ve topuğunuzu hafifçe kaldırın, şimdi artık medi 2 in 1 yardımcı giyme aracını fazla güç harcamadan kompresyon çorabınızdan/külotlu çorabınızdan çıkarabilirsiniz.

- A Yardımcı çıkarma aracı medi 2 in 1'i yassı bir şekilde yere koyun.
- B Ayağınızı mümkün olduğu kadar oluşan “torbanın” içine sokun.
- C Kompresyon çorabınızı yardımcı çıkarma aracının ulaştığı yere kadar (baldır bölgesi) indirin. Şimdi lütfen kompresyon çorabınızın tutturma bandını veya lastiğini medi 2 in 1'in üzerine yerleştirin.
- D Şimdi çorabı kolayca topuğun ve ayak kemerinin üzerinden ayağınızın ucuna doğru çekebilirsiniz.
- E Kompresyon çorabınızı çıkardığınız zaman yardımcı çıkarma aracı medi 2 in 1 çorabın içinde kalmış olacaktır.

medi 2 in 1

Інструкції з використання

Шановний читачу / шановний пацієнте!

МЕДІ 2 в 1 – це простий та ефективний засіб, створений для допомоги при одяганні та знятті компресійних панчох.

- Це просте рішення при натягуванні компресійних панчох на підйом стопи та п'ятку під час одягання.
- МЕДІ 2 в 1 можна також використовувати при знятті панчох, що дозволяє зняти їх з докладанням мінімальних зусиль.

Допоміжну панчошу для одягання та зняття компресійних панчох МЕДІ 2 в 1 можна використовувати для панчох будь-якої довжини (нижче коліна, до стегна або для колготок).

МЕДІ 2 в 1 можна прати у пральній машині з іншою білизною за температури до 40 °C з використанням програми делікатного прання. Не використовуйте хімічтку або будь-які хімічні засоби для видалення плям. Звичайне сушіння на повітрі. Уникайте будь-яких джерел високої температури, таких як нагрівачі, батареї або сушильні машини.

- 1 Розправте засіб МЕДІ 2 в 1 на підлозі. Загорніть довгий кінець уздовж пунктирної лінії.
- 2 Поставте босу ногу на допоміжну панчошу МЕДІ 2 в 1 так, щоб пальці ноги були направлені до загорнутого краю. Переконайтеся, що перед пальцями ноги та позаду від п'ятки знаходиться достатня кількість матеріалу (щонайменш 3 см).
- 3 Акуратно протягніть матеріал між пальців ноги так, щоб він був надійно закріплений.
- 4 Натягніть панчошу на підйом та п'ятку у напрямку коліна.
- 5 Допоміжна панчоха МЕДІ 2 в 1 залишається у панчосі, а її кінець звисає вздовж задньої частини гомілки.
- 6 Натягніть компресійну панчошу на висоту нижче від коліна приблизно на ширину однієї долоні, що дозволить вам легко витягти МЕДІ 2 в 1.
- 7 Візьміться за ту частину МЕДІ 2 в 1, що звисає з панчохи, та трохи підніміть п'ятку. Тепер ви можете витягти МЕДІ 2 в 1 з компресійної панчохи.

- А Розправте МЕДІ 2 в 1 на підлозі.
- Б Просуньте ногу у «кишеню» настільки, наскільки можливо.
- В Потягніть компресійну панчошу униз до початку МЕДІ 2 в 1 (область гомілки). Після цього загорніть резинку компресійної панчохи так, щоб вона була зверху МЕДІ 2 в 1.
- Г Тепер ви можете протягнути панчошу униз через п'ятку та підйом до пальців.
- Д Після того, як ви зняли компресійну панчошу, допоміжна панчоха МЕДІ 2 в 1 знаходиться усередині вашої панчохи.

medi 2 in 1

Navodila za uporabo

Dragi bralec, dragi pacient,

medi 2 in 1 je preprost in učinkovit pripomoček, ki vam nudi veliko pomoč pri obuvanju in sezuvanju nogavic.

- medi 2 in 1 vam ponuja preprosto rešitev za obuvanje nogavic preko narta in pete.
- medi 2 in 1 vam omogoča sezuvanje kompresijskih nogavic z minimalnim trudom in naporom.

Pripomoček za obuvanje in sezuvanje kompresijskih nogavic medi 2 in 1 lahko uporabite za katerekoli nogavice (dokolenke, visoko stegenske ali hlačne nogavice).

medi 2 in 1 lahko brez težav operete v pralnem stroju na 40C s programom za občutljivo perilo. Odsvetujemo uporabo kemičnih odstranjevalcev madežev. medi 2 in 1 nato preprosto posušite na zraku. Izdelka ne približujte virom toplote, kot so peči in radiatorji, niti ga ne sušite v sušilnem stroju.

1. Pripomoček medi 2 in 1 razgrnjeno položite na tla. Konec pripomočka, kjer je narisani odtis stopala, prepognite po črtkani črti.
2. Boso nogo položite na pripomoček medi 2 in 1. Pri tem pazite, da bodo prsti usmerjeni proti prepognjenemu robu. Pazite, da bo tako spredaj pri prstih, kot tudi zadaj pri peti dovolj blaga (vsaj 3 cm).
3. Blago na rahlo potisnite med prste, tako da ga boste s prsti lahko prijeli.
4. Obujte nogavico čez nart in peto proti kolenu.
5. Pripomoček medi 2 in 1 ostane v nogavici, zadaj na mečih pa gleda iz nje.
6. Kompresijsko tkanino povlecite navzgor do največ ene dlani pod kolenom, da boste pripomoček za obuvanje lažje izvlekli.
7. To naredite tako, da del pripomočka medi 2 in 1, ki še gleda iz nogavice, primete in nekoliko privzdignete peto. Zdaj lahko pripomoček medi 2 in 1 povsem preprosto in brez truda izvlečete iz kompresijske nogavice.

- A. Pripomoček medi 2 v 1 razgrnjeno položite na tla.
- B. Nogo potisnite čim bolj globoko v žep.
- C. Kompresijske nogavice potisnite navzdol do meč in jih zavijajte prek pripomočka medi 2 v 1.
- D. Primate za pripomoček medi 2 v 1 in sezujete vašo kompresijsko nogavico prek narta in pete.
- E. Ko nogavice sezujete, bo pripomoček medi 2 v 1 ostal v njih.

medi 2 in 1

Návod na použitie

Milá čitateľka, milý čitateľ, milý pacient!

Zakúpením pomôcky na obliekanie/vyzliekanie medi 2 v 1 ste si zvolili prvotriedny výrobok medi 2 v 1, ktorý je špeciálne zladený s požiadavkami všetkých používateľov kompresných pančúch a ktorý zjednodušuje dva potrebné pracovné kroky:

- Kompresná pančucha sa pri obliekaní (obr. I- 7) jednoducho a ľahko prevlieka cez priehlavok a pätu.
- Platí to aj pre opačný smer, vyzliekanie kompresnej pančuchy (obr. A – E). Námaha a potrebná pohyblivosť sa minimalizujú na príjemnú minimálnu mieru.

Pomôcka na obliekanie a vyzliekanie medi 2 v 1 sa dá použiť na každý pančuchový tovar (podkolenky, pančuchy po stehná alebo pančuchové nohavičky). Manipulácia sa tým nemení.

medi 2 v 1 sa dá bez problémov prať spolu s každodennou bielizňou v automatickej práčke na šetrnom programe do 40°C. Nečistite chemicky ani pomocou odstraňovača škvŕn.

Pomôcku na obliekanie a vyzliekanie medi 2 v 1 sušte jednoducho na vzduchu. Vyhybajte sa tepelným zdrojom, ako sú napr. kachle a vyhrievacie telesá, alebo aj sušeniu v sušičke bielizne.

- 1 Pomôcku na obliekanie medi 2 v 1 položte rovno na zem. Dlhý koniec pomôcky na obliekanie zhrňte pozdĺž prerušovanej čiary.
- 2 Bosé chodidlo položte na pomôcku na obliekanie medi 2 v 1. Prsty na nohách pritom smerujú k zhrnutej hrane. Dávajte pozor na to, aby bol vpredu pri prstoch, ako aj vzadu na päte min. 3 cm).
- 3 Látku jemne posúvajte medzi prstami na nohách, aby ste ju tým pridržali.
- 4 Navlečte pančuchu; cez priehlavok a pätu smerom ku kolenu.
- 5 Pomôcka na obliekanie medi 2 v 1 zostáva v pančuche a smeruje dozadu od lýtku.
- 6 Kompresnú pomôcku vytiahnite maximálne zhruba na šírku jednej ruky pod koleno, aby sa pomôcka na obliekanie medi dala ľahko vytiahnuť.

- 7 Pritom uchopte časť pomôcky na obliekanie medi 2 v 1, ktorá ešte vyčnieva z pančuchy a mierne nadvihnite pätu. Teraz môžete pomôcku na obliekanie medi 2 v 1 celkom jednoducho bez námahy vytiahnuť z kompresnej pančuchy/kompresných pančuchových nohavičiek.
- A Pomôcku na vyzliekanie medi 2 v 1 položte rovno na zem.
- B Chodidlom vkĺznite čo najviac do „vrecúška“.
- C Kompresnú pomôcku stiahnite nadol až po začiatok pomôcky na vyzliekanie (oblasť lýtky). Teraz priložte pásovku alebo priľnavý pásik kompresnej pančuchy na medi 2 v 1.
- D Následne môžete pančuchu celkom jednoducho stiahnuť cez pätu a priehlavok smerom k špičke chodidla.
- E Po vyzlečení kompresnej pančuchy je pomôcka na vyzliekanie medi 2 v 1 vnútri pančuchy.

